

Of Mice and Men: Slang and Idiomatic Expressions

First, translate the sentences into Standard English using no slang at all. Next, rewrite the sentences using modern slang or idioms. Please do not use inappropriate classroom language.

| | |
|-----|---|
| EX: | “That’s swell, George.” That is wonderful, George. Hey, that’s tight, George. |
|-----|---|

1. “You keep me in hot water all the time.” (p. 11)

2. “You ain’t puttin’ nothing over.” (p. 8)
“You ain’t gonna put nothing over on me.” (p. 13)

3. “You get a kick outta that, don’t you.” (p. 13)

4. “You got it by heart.” (p. 14)

5. “He was sore as hell when you wasn’t here...” (p. 18)

6. “You was gonna leave your big flapper shut...” (p. 23)
“You keep your big flapper shut...” (p. 23)

7. “Bus driver gave us a bum steer.” (p. 21)

8. “You was pokin’ your big ears into our business.” (p. 24)

9. “He’s alla time picking scraps with big guys.” (p. 26)

10. "Won't ever get canned 'cause his old man's the boss." (p. 27)

11. "I seen her give Slim the eye." (p. 28)

12. "If we can get jus' a few dollars in the poke we'll shove off..." (p. 33)

13. "Don't let him pull you in—but—if the...socks you—let him have it." (p. 30)



Pick one of the idiomatic expressions and draw a literal picture of it at the bottom of this page.
You may not do same idiomatic expression as the example 😊

EX: "I seen her give Slim the eye."

